

Isa

Chapter 33

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּבֹגְדוֹ dan-engkau-yang-berkhianat H0898	שָׁדוּר dirampas H7703	לֹא tidak H3808	וְאֵתָהּ dan-engkau	שָׁדוּר engkau-yang-merampas H7703	הִיוּ Celakalah H1945	1
שָׁדוּר merampas H7703	כִּתְּמִנָּהּ ketika-engkau-selesai H8552	בּוֹ terhadap-dia	בְּגֵדוֹ mereka-berkhianat H0898	וְלֹא- dan-tidak H3808		
יִבְגְּדוּ mereka-akan-berkhianat H0898	לְבַגָּד berkhianat H0898	כִּנְלִתָּהּ ketika-engkau-berhenti H5239	תִּשָּׁד engkau-akan-dirampas H7703			
			ס : כָּד [S] terhadap-engkau			

Celakalah engkau, hai perusak yang tidak dirusak sendiri, dan engkau, hai penggarong yang tidak digarong sendiri! Apabila engkau selesai merusak, engkau sendiri akan dirusak; apabila engkau habis menggarong, engkau sendiri akan digarong.

זְרָעִם lengan-mereka H2220	הִיא Jadilah H1961	קִיִּינוּ kami-berharap	לָךְ kepada-Engkau	חַסְדֵּנוּ kasihanilah-kami	יְהוָה Ya-TUHAN H3068	2
	צָרָה : kesesakan	בְּעֵת pada-waktu H6256	יְשׁוּעָתָנוּ keselamatan-kami H3444	אֲף- juga H0637	לְבֹקְרִים di-pagi-hari H1242	

TUHAN, kasihanilah kami, Engkau kami nanti-nantikan! Lindungilah kami setiap pagi dengan tangan-Mu, ya, selamatkanlah kami di waktu kesesakan!

מִרְוִמֵּימָתָךְ dari-ketinggian-Engkau H7427	עַמִּים bangsa-bangsa	נָדְדוּ mereka-lari H5074	הַמְּוִן keramaian	מִקְוֵל Dari-suara	3
		גּוֹיִם : bangsa-bangsa	נִפְצְוּ mereka-tercerai-berai		

Waktu mendengar suara gemuruh ketika Engkau bangkit, larilah bangsa-bangsa dan berceraiberaillah suku-suku bangsa.

גְּבִים belalang H1357	כְּמִשְׁק seperti-serangan H4944	הַחֲסִיל belalang H2625	אָסַף pengumpulan H0625	שְׁלֵלָכֶם jarahan-kalian H7998	וְאָסַף Dan-dikumpulkan H0622	4
				בּוֹ : di-atasnya	שׁוֹקֵב menyerbu H8264	

Orang mengumpulkan jarahan seperti belalang pelahap menelan makanannya; mereka menyerbunya seperti serbuan kawan belalang.

צִיּוֹן	מָלֵא	מְרוֹם	שָׁכַן	כִּי	יְהוָה	נִשְׁגַּב	5
Sion	Dia-memenuhi	di-tempat-tinggi	Dia-berdiam	karena	TUHAN	Ditinggikan	
H6726	H4390	H4791	H7931		H3068	H7682	

וַדָּקָה:	מִשְׁפָּט
dan-kebenaran	dengan-keadilan
H6666	H4941

TUHAN tinggi luhur, sebab Ia tinggal di tempat tinggi; Ia membuat Sion penuh keadilan dan kebenaran.

וְדַעַת	חִכְמַת	יְשׁוּעַת	חֵסֶן	עֲתִיד	אֲמוּנַת	וְהָיָה	6
dan-pengetahuan	hikmat	keselamatan	kekayaan	masa-mu	kesetiaan	Dan-akan-menjadi	
H1847	H2451	H3444	H2633	H6256	H0530	H1961	

ס	אוֹצְרוֹ:	הִיא	יְהוָה	יִרְאַת
[S]	perbendaharaan-Nya	adalah	TUHAN	takut-akan
	H0214	H1931	H3068	H3374

Masa keamanan akan tiba bagimu; kekayaan yang menyelamatkan ialah hikmat dan pengetahuan; takut akan TUHAN, itulah harta benda Sion.

שְׁלוֹם	מִלְאָכָי	חָצָה	צָעֲקוּ	אֲרָאֵלִים	הִן	7
perdamaian	para-utusan	di-luar	mereka-menjerit	para-pahlawan-mereka	Lihatlah	
H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005	

יִבְכְּיוּ:	מֵר
mereka-menangis	dengan-pahit
H1058	H4751

Lihat, orang-orang Ariel menjerit di jalan, utusan-utusan yang mencari damai menangis dengan pedih.

הִפְר	אָרַח	עָבַר	שָׁבַת	מִסְלֹת	נִשְׁמֹי	8
Dia-telah-melanggar	di-jalan	orang-yang-lewat	berhenti	jalan-jalan-roya	Sunyi-senyap	
	H0734			H4546	H8074	

אָנוּשׁ:	חָשַׁב	לֹא	עָרִים	מָאָס	בְּרִית
manusia	Dia-menghargai	tidak	kota-kota	Dia-menolak	perjanjian
H0582	H2803	H3808			H1285

Jalan-jalan raya menjadi sunyi dan seorang pun tiada lagi yang lintas di jalan. Perjanjian sudah diingkari, saksi-saksi sudah ditolak, dan manusia tidak dihiraukan.

הַשְּׂרֹן	הָיָה	קָמַל	לְבָנוֹן	הַחֲפִיר	אֶרֶץ	אֲמֵלְלָהּ	אֲבֵל	9
Saron	Menjadi	dan-layu	Libanon	Malu	negeri	dan-merana	Berduka	
H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056	

וְכַרְמֵל:	בָּשָׂן	וְנֶעַר	כְּעֶרְבָה
dan-Karmel	Basan	dan-gugur	seperti-padang-gurun
H3760	H1316	H5287	H6160

Negeri berkabung dan merana; Libanon tersipu-sipu dan mati rebah; Saron sudah seperti padang belantara, Basan dan Karmel meluruh daun.

עַתָּה	אֲרוּמָם	עַתָּה	יְהוָה	יֵאמֵר	אֶקִּים	עַתָּה	10
sekarang	Aku-akan-ditinggikan	sekarang	TUHAN	firman	Aku-akan-bangkit	Sekarang	
H6258		H6258	H3068	H0559		H6258	

אֲנִישָׂא:
Aku-akan-diagungkan
H5375

Sekarang, Aku akan bangkit, firman TUHAN, sekarang, Aku akan bangkit berdiri, sekarang, Aku akan berdiri tegak!

תֹּאכְלֶכֶם:	אֵשׁ	רוּחַכֶּם	קֶשֶׁם	תִּלְדוּ	חֶשֶׁשׁ	תִּהְיוּ	11
akan-memakan-kamu	api	napas-mu	sekam	kamu-melahirkan	jerami	Kamu-mengandung	
H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

Kamu mengandung rumput kering, dan melahirkan jerami; amarahmu seperti api yang memakan kamu sendiri.

כְּסוּחִים	קוֹצִים	שֵׂיד	מְשַׂרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ	12
yang-dipotong	semak-duri	kapur	seperti-pembakaran	bangsa-bangsa	Dan-menjadi	
H3683	H6975	H7875	H4955		H1961	

ס	בָּאֵשׁ
[S]	dibakar dalam-api
	H3341 H0784

Bangsa-bangsa akan dibakar menjadi kapur dan akan dibakar dalam api seperti semak duri yang ditebang.

קְרוּבִים	וְדָעוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוּקִים	שָׁמְעוּ	13
wahai-yang-dekat	dan-ketahuilah	yang-telah-Aku-perbuat	apa	wahai-yang-jauh	Dengarlah	
H7138	H3045			H7350	H8085	

נְבִרְתִי:
keperkasaan-Ku
H1369

Hai orang-orang yang jauh, dengarlah apa yang telah Kulakukan, hai orang-orang yang dekat, ketahuilah keperkasaan-Ku!

וּמִי	חַנְּפִים	רִעָדָה	אֶחְזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחַדוּ	14
Siapa	orang-orang-fasik	kegentaran	Digenggam	orang-orang-berdosa	di-Sion	Takut	
H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342	

מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי-	אוֹכְלֵהָ	אֵשׁ	לָנוּ	יָגוּר
nyala	bagi-kita	dapat-tinggal	siapa	yang-memakan	api	bagi-kita	dapat-tinggal
H4168			H4310	H0398	H0784		

עוֹלָם:
yang-kekal
H5769

Orang-orang yang berdosa terkejut di Sion orang-orang murtad diliputi kegentaran. Mereka berkata: "Siapakah di antara kita yang dapat tinggal dalam api yang menghabiskan ini? Siapakah di antara kita yang dapat tinggal di perapian yang abadi ini?"

מֵאֵס	מִישָׁרִים	וְדָבַר	צְדָקוֹת	הֵלְךְ	15
yang-menolak	dengan-jujur	dan-yang-berbicara	dalam-kebenaran	Yang-berjalan	
	H4339	H1696	H6666	H1980	

בְּשֹׁחַד	מִתְמַדְּד	כַּפְּיוֹ	נָעַר	מַעֲשָׂאוֹת	בְּבִצְעַת
suap	dari-memegang	tangannya	yang-mengibaskan	pemerasan	keuntungan-dari
H7810	H8551	H3709	H5287	H4642	H1215

עֵינָיו	וְעַצְמֹ	דַּמִּים	מִשְׁמַעַ	אָזְנוֹ	אָטָם
matanya	dan-yang-memejamkan	pertumpahan-darah	dari-mendengar	telinganya	yang-menutup
		H1818	H8085	H0241	H0331

בְּרָעַ:	מִרְאֹת
kejahatan	dari-melihat
	H7200

Orang yang hidup dalam kebenaran, yang berbicara dengan jujur, yang menolak untung hasil pemerasan, yang mengibaskan tangannya, supaya jangan menerima suap, yang menutup telinganya, supaya jangan mendengarkan rencana penumpahan darah, yang menutup matanya, supaya jangan melihat kejahatan,

לחמו rotinya H3899	משגבו perlindungannya	סלעים batu-karang H5553	מצדות benteng H4679	ישכן akan-berdiam H7931	מרומים di-tempat-tinggi H4791	הוא Dia H1931	16
--	--------------------------	---	---	---	---	-------------------------------------	----

נתן
diberikan
[H5414](#)

מימיו
airnya
[H4325](#)

נאמנים:
terjamin
[H0539](#)

dialah seperti orang yang tinggal aman di tempat-tempat tinggi, bentengnya ialah kubu di atas bukit batu; rotinya disediakan air minumannya terjamin.

מרחקים: yang-jauh H4801	ארץ negeri H0776	תראינה akan-melihat H7200	עיניך matamu	תחזינה akan-memandang H2372	כיפיו dalam-keindahan-Nya H3308	מלך Raja H4428	17
---	--	---	-----------------	---	---	--------------------------------------	----

Engkau akan memandangi raja dalam semaraknya, akan melihat negeri yang terbentang jauh.

שקל penimbang H8254	איה di-manakah H0346	ספר penghitung	איה Di-manakah H0346	אימה kengerian H0367	יהנה akan-merenungkan H1897	לבך Hatimu	18
---	--	-------------------	--	--	---	---------------	----

איה
di-manakah
[H0346](#)

ספר
penghitung

את
[objek]

המנדלים:
menara-menara
[H4026](#)

Dalam hatimu engkau akan memikirkan kengerian yang sudah-sudah: "Sudah lenyapkah juru hitung, sudah lenyapkah juru timbang, dan sudah lenyapkah orang yang menghitung menara-menara?"

שפה bahasanya H8193	עמקי yang-dalam H6012	עם bangsa	תראה akan-kamu-lihat H7200	לא tidak H3808	נועז yang-angkuh H3267	עם bangsa H0853	את [objek]	19
---	---	--------------	--	--------------------------------------	--	---------------------------------------	---------------	----

ביןה:
pengertian
[H0998](#)

אין
tanpa
[H0369](#)

לשון
lidahnya
[H3956](#)

נלעג
yang-gagap
[H3932](#)

משמוע
tidak-dapat-dimengerti
[H8085](#)

Tidak lagi akan kau lihat bangsa yang biadab itu, bangsa yang logatnya samar, sehingga tidak dapat dipahami, yang bahasanya gagap, sehingga tiada yang mengerti.

ירושלם Yerusalem H3389	תראינה akan-melihat H7200	עיניך Matamu	מועדנו pertemuan-kita H4150	קרית kota H7151	ציון Sion H6726	חנה Pandanglah H2372	20
--	---	-----------------	---	---------------------------------------	---------------------------------------	--	----

יסע
akan-dicabut
[H5265](#)

בל-
tidak
[H1077](#)

יצען
akan-dipindahkan
[H6813](#)

בל-
tidak
[H1077](#)

אהל
kemah
[H0168](#)

שאנן
yang-tenang
[H7600](#)

נוה
tempat-kediaman

ינתקו:
akan-terputus
[H5423](#)

בל-
tidak
[H1077](#)

חבליו
tali-talinya
[H3605](#)

וכל-
dan-semua
[H3605](#)

לנצח
untuk-selamanya
[H5331](#)

יתדתיו
pasak-pasaknya
[H3489](#)

Pandanglah Sion, kota pertemuan raya kita! Matamu akan melihat Yerusalem, tempat kediaman yang aman, kemah yang tidak berpindah-pindah, yang patoknya tidak dicabut untuk seterusnya, dan semua talinya tidak akan putus.

נְהָרִים sungai-sungai H5104	מְקוֹם- tempat H4725	לָנוּ bagi-kita	יְהוָה TUHAN H3068	אֲדִיר yang-mulia H0117	שָׁם di-sana H8033	אִם- jika	כִּי Melainkan
שֵׁט berdayung H7885	אָנִי- perahu	בּוֹ di-dalamnya	תָּלֵךְ akan-pergi H3212	בַּל- tidak H1077	יָדָיו tangannya H3027	רַחְבֵּי yang-lebar H7342	יְאָרִים anak-anak-sungai H2975
			יַעֲבֹרְנוּ: akan-melewatinya	לֹא tidak H3808	אֲדִיר yang-megah H0117	וְצִי dan-kapal H6716	

Di situ kita akan melihat betapa mulia TUHAN kita: seperti tempat yang penuh sungai dan aliran yang lebar; perahu dayung tidak melaluinya, dan kapal besar tidak menyeberanginya.

הוּא Dia H1931	מֶלֶכְנוּ Raja-kita H4428	יְהוָה TUHAN H3068	מְחַקְקֵנוּ Pembuat-hukum-kita H2710	יְהוָה TUHAN H3068	שֹׁפְטֵנוּ Hakim-kita H8199	יְהוָה TUHAN H3068	כִּי Karena
					יִוְשִׁיעֵנוּ: akan-menyelamatkan-kita H3467		

Sebab TUHAN ialah Hakim kita, TUHAN ialah yang memberi hukum bagi kita; TUHAN ialah Raja kita, Dia akan menyelamatkan kita.

בַּל- tidak H1077	תֵּימָם tiang-mereka H8650	כֵּן- dengan-demikian H3653	יְחַזְּקוּ mereka-dapat-menguatkan H2388	בַּל- tidak H1077	תְּבִלְיָם tali-talimu H5203	נִשְׁוּ Kendur
פְּסוּחִים orang-lumpuh H6455	מְרַבָּה yang-banyak H4766	שָׁלָל jarahan H7998	עַד- sampai H5706	חֵלֶק dibagi	אֵז maka	לַיָּם layar H5251
					מֵרֶשֶׁת mereka-membentangkan H6566	
					רַמְסָן rampasan H0957	מֵרַמְסָן merampas H0962

Tali-talimu sudah kendor, tidak dapat mengikat teguh tiang layar di tempatnya, tidak dapat membentangkan layar. Pada waktu itu orang akan membagi-bagi rampasan banyak-banyak, dan orang-orang lumpuh akan menjarah jarahan.

נִשָּׂא diampuni H5375	בָּהּ di-dalamnya	הַיֹּשֵׁב yang-tinggal H3427	הָעַם Bangsa	חֲלִיטִי aku-sakit	שָׂכֵן penduduk H7934	יֹאמַר akan-berkata H0559	וּבַל- Dan-tidak H1077
							עוֹן: kesalahannya H5771

Tidak seorang pun yang tinggal di situ akan berkata: "Aku sakit," dan semua penduduknya akan diampuni kesalahannya.